Les Misérables



**Elevhefte**

# *Viktig informasjon til lærer:*

*Dette dokumentet er lagt opp slik at man enkelt kan redigere og tilpasse innholdet, og da kan brukes direkte til elevene – Tekst i kursiv, slik som denne, slettes før det deles ut på papir eller digitalt til elevene. Overskrifter i* ***grønt*** *indikerer at lærer selv sletter eller fyller ut det som passer. I tillegg finner du som lærer informasjon i lærerveiledningen: Les Misèrables for lærer.*

## Tverrfaglig prosjekt – praktisk informasjon:

* Trinn og skoleår:
* Faglærer(e):
* Tidsbruk på skolen: *(Uker og gjerne timer)*
* Tidsbruk hjemme/lekser:
* Fag som inngår:
* Vurdering: *(Hefte, fremføring, skriftlig prøve, prosess?)*
* Arbeidsform: *(Individuelt, par, gruppe?)*

# Introduksjon

## Bok, musikal og film:

Filmen Les Misérables er en filmatisering av musikalen ved samme navn, som igjen er en tolkning av Victor Hugos roman fra 1862. Hugos roman er regnet som en av de største romanene i det 19. århundre, og historien ble gjort om til en musikal av Claude-Michel Schönberg og Alain Boublil i 1980. Showet ble en av historiens største musikalsuksesser, og har blitt sett av i 42 land og på 21 språk verden over. Filmen fra 2012 er regissert av Tom Hooper (Kongens tale), og rollebesetningen synger sangene live på filmsettet, fremfor å mime til et opptak tatt opp på forhånd, som er den vanlige fremgangsmåten. Filmen fikk tre Golden Globe - priser.

I hovedrollene finner vi: Anne Hathaway, Hugh Jackman, Russel Crowe, Helena Bonham og [Amanda Seyfried](http://www.filmweb.no/film/article910049.ece) (Mama Mia).

Regi: Tom Hooper.

Aldersgrense: 11 år

Fortellingen

Historien begynner med at den forbitrede straffangen Jean Valjean (Hugh Jackman) blir løslatt etter nitten år i fengsel, en dom han fikk for kun å ha stjålet et brød. Imidlertid forvandles han av et møte med tilgivelsen. Dette leder ham til å bryte vilkårene for sin egen prøveløslatelse, for å hjelpe den fattige alenemoren Fantine (Anne Hathaway) og henne datter Cosette (Isabelle Allen/Amanda Seyfried). Men ettersom årene går og 1832-revolusjonen er i anmarsj, innser Valjean at den uredde politimannen Javert (Russell Crowe) fremdeles er på jakt etter ham.

Tilgivelse, offer, identitet og menneskeverd er viktige tema i filmen. Også rik/fattig, samt kjærlighet og kjønnsroller belyses.

*Her sletter faglærer(e) kompetansemål som man ikke ønsker å ha med og fyller eventuelt inn nye/andre:*

## Aktuelle kompetansemål som inngår i prosjektet (med kommentarer):

Samfunnsfag:

(Som bakteppe kan man også trekke inn Den industrielle revolusjon. Temaet ”fattig og rik” kan også være fokuset, og bevisstgjøring om at vi også i dag har skjev fordeling og mange som lider nød.)

* drøfte idear og krefter som førte til den amerikanske fridomskampen og den franske revolusjonen, og følgjer som dette fekk for den demokratiske utviklinga i Noreg *(Her: Juniopprøret/Studentopprøret i 1832 som en forløper til Den franske revolusjonen.)*
* Gjere greie for grunnleggjande menneskerettar og drøfte verdien av at dei blir respekterte *(Hva kjempet folket for i Frankrike på denne tiden og hvilke konsekvenser fikk dette for utviklingen av de rettighetene vi har i dag?)*

Norsk:

*(Obs: En ny læreplan skal snart implementeres for norskfaget. Det kan se ut som om de litterære temaene man har spesifisert i dagens læreplan fjernes. Det betyr bare at du som norsklærer får større frihet til å også trekke inn andre tema, og kanskje kan det da bli enklere å fremheve tema som på en tydeligere måte kan knyttes til faget RLE/Kristendom og Guds ord. Resursen vil bli revidert når ny læreplan for norsk er publisert, men endringene vil trolig ikke bli så omfattende at det vil få noen store konsekvenser for dette prosjektet.)*

* delta i utforskende samtaler om litteratur, teater og film *(Her kan alle tre trekkes inn dersom man ønsker det – Sammenligne bok, musikal og film)*
* vurdere egne og andres muntlige framføringer
* gjennomføre enkle foredrag, presentasjoner, tolkende opplesing, rollespill og dramatisering, tilpasset ulike mottakere *(En del av fremføringen kan være utdrag av fortellingen)*
* tolke og vurdere ulike former for sammensatte tekster *(filmanalysen)*
* bruke ulike medier, kilder og estetiske uttrykk i egne norskfaglige og tverrfaglige tekster *(PowerPoint eller andre presentasjonsverktøy, med bilder, linker, lydklipp og kilder)*
* vurdere estetiske virkemidler i sammensatte tekster hentet fra informasjons- og underholdningsmedier, reklame og kunst og reflektere over hvordan vi påvirkes av lyd, språk og bilder *(filmanalysen – virkemidler i film)*
* presentere viktige temaer og uttrykksmåter i sentrale samtidstekster og sammenligne dem med framstillinger i klassiske verk fra norsk litteraturarv: kjærlighet og kjønnsroller, helt og antihelt, virkelighet og fantasi, makt og motmakt, løgn og sannhet, oppbrudd og ansvar. *(Her kan mange tema trekkes inn. Tema som er understreket er spesielt aktuelle. Boka er ikke et klassisk verk fra norsk litteratur – men fransk. Boka og/eller filmen vil allikevel være svært nyttig å studere for å få frem typiske tema som i Norge kom under realismen.)*
* presentere resultatet av fordypning i tre selvvalgte emner: et forfatterskap, et litterært tema og et språklig tema *(Her: Et litterært tema, og evt. litt om en forfatter)*

*Ekstra utfordring for enkelte elever:*

* gjøre rede for hvordan samfunnsforhold, verdier og tenkemåter framstilles i oversatte tekster fra samisk og andre språk *(Her: Fra engelsk til norsk. Skoler med fransk som tilvalgsfag kan også vurdere å trekke inn originalteksten – evt. korte utdrag)*
* forklare hvordan mening og uttrykk videreføres og endres når enkle fortellinger, tegneserier og pop-lyrikk oversettes til norsk *(Her: Sammenligne et utdrag på engelsk og norsk)*

Engelsk:

*Språket i filmen er engelsk. Dersom man ser den på DVD, kan dere vurdere å se uten undertekst, om elevene er sterke nok i engelsk. Det er også mulig å velge engelsk versjon av en del av ressursene, ved å bruke linkene til damaris.org. Vi anbefaler spesielt filmklippene, som også inneholder gode kommentarer omkring temaene: «Fresh starts» og «Difficult choices».*

*Dersom man velger engelsk som hovedfag lager elevene presentasjonen eller hefte på engelsk. Da inngår også flere kompetansemål som handler om å bruke engelsk som arbeidsverktøy:*

* presentere og samtale om aktuelle og tverrfaglige temaer
* lese og forstå tekster av ulik lengde og i flere sjangere
* beskrive tema og komposisjon i tekster og visuelle uttrykk
* lage og samtale om egne muntlige eller skriftlige tekster inspirert av litteratur og kunst

### KRLE/Kristendom:

* innhente digital informasjon om og presentere aktuelle spørsmål som opptar mange kristne *(her f. eks: tilgivelse, rett og galt, loven og Bibelen)*
* reflektere over filosofiske temaer knyttet til identitet og livstolkning, natur og kultur, liv og død, rett og galt *(her: temaet rett og galt - ”Difficult choices” og identitet - ”Who am I?” – Videoressurs på Damaris.org)*
* gjøre rede for begrepene etikk og moral og bruke etisk analyse med utgangspunkt i grunnleggende etiske tenkemåter *(her: rett og galt, tilgivelse etc.)*
* drøfte etiske spørsmål knyttet til menneskeverd og menneskerettigheter, likeverd og likestilling, blant annet ved å ta utgangspunkt i kjente forbilder *(her kan forfatter Victor Hugo, som også var politiker, trekkes inn)*

Musikk:

* gjenkjenne og benevne forskjellige instrumenter og ensembler innenfor ulike sjangere
* uttrykke og formidle refleksjon om musikk som kunst- og kulturuttrykk og som underholdnings- og forbruksvare

*Filmen kan også brukes som inspirasjon med tanke på å presentere andre sjangere enn typisk ungdomsmusikk. Evt. kan kanskje også utøving av musikk legges inn, ved at elevene skal øve inn en av sangene.*

# Hva skal inngå i prosjektet?

*Her er 3 forslag. Klipp ut det som ikke passer. (Kanskje gir du litt ulike oppgaver, for å tilpasse til ulike nivå hos elevene.)*

1. Oppgavene skal besvares i Word, ved at du/dere lager et hefte med forside, innholdsfortegnelse, kildeliste og vekt på god layout, inkl. bilder.
2. Oppgaven skal besvares ved å lage en PowerPoint eller annen digital presentasjon og fremføres muntlig.
3. Oppgavene skal besvares i Word, ved at du lager et hefte med forside, innholdsfortegnelse, kildeliste og vekt på god layout, inkl. bilder. Ut ifra dette hefte skal du utforme en PowerPoint med stikkord og bilder, som du skal presentere muntlig.

## Elevoppgaver: (Klipp ut og/eller legg til)

1. Sett filmen/fortellingen inn i en historisk sammenheng: Hvordan var det i Frankrike på 1800-tallet? Legg vekt på Den franske revolusjon - Årsaker og konsekvenser. (Samfunnsfag)
2. Forfatteren av boka – En kort presentasjon av Victor Hugo (Norsk)
3. Sjangerlære:
   * Kjennetegn på en roman – Hvorfor er Les Misérables en roman? (Norsk)
   * Filmanalyse (Norsk) – Bruk malen du får fra læreren din. Analysen skal ta for seg både:
     + Filmens virkemidler
     + Filmens tema og budskap
     + Egenvurdering
4. Valg av etisk dilemma/emne – Velg et emne nedenfor og svar på dette (Denne delen av prosjektet bør vektlegges):
   * I hvilke scener kommer emnet frem i filmen? Beskriv scenene og de valg personene må ta.
   * Trekk inn minst et bibelvers som kan si oss noe om dette emnet og/eller still spørsmålet ”What would Jesus do?” i de valgene som må tas.
   * Dine egne refleksjoner og meninger om emnet.

Forslag til emner:

* + Løgn og sannhet (norsk)
  + Oppbrudd og ansvar (norsk)
  + Kjærlighet og kjønnsroller (norsk) – Sang: *A heart of love*
  + Rett og galt (KRLE/engelsk) – Ekstra ressurs på engelsk – Damaris.org
  + Vanskelige valg og identitet (KRLE/engelsk) – Ekstra ressurs på engelsk – Damaris.org: Sang: *Who am I*? Filmen ”Difficult choices”.
  + Nåde og overgivelse til Gud (KRLE) *(Kan kombineres med temaet ”Oppbrudd og ansvar”. Stikkord: Fra fange til ordfører. Fra kriminell til Guds tjener)*
  + Å ofre seg selv for andre (KRLE) – Ekstra ressurs på engelsk: Damaris.org. Filmen ”Difficult choices” (Fantines offer for sin datter). Studentene ofrer seg for saken de kjemper for i opprøret. Evt. sammenligne med Jesu offer for oss.

1. Sammenligning av bok og film (ekstra – forutsetter av man har tilgang på boka):
   * Les begynnelsen av boka. Sammenlign med filmens begynnelse. Hvorfor velger ofte filmskapere å begynne annerledes enn i boka? Hva slags type begynnelse har boka? Hva kalles begynnelsen på en film?
   * Hva er forskjellene på en bok og en film i forhold til å få frem en fortelling og et budskap?
     + Denne delen kan utvides dersom man har sterke elever som ønsker å lese hele boka og skrive en lengre sammenligning av bok og film. Stikkord: Personskildringer, miljøskildringer, dramaturgi, språk og andre virkemidler.
2. Musikkfilm:
   * Hvilken betydning har det at mye av handlingen blir sunget i filmen? Hvordan får det frem budskapet i filmen, sammenlignet med tale/dialog? (musikk)
   * I filmen har skuespillerne sunget live på opptak ute på location under filminnspillingen. Hvilken forskjell tror du dette er i forhold til vanlig fremgangsmåte, hvor de kun mimer på filmen og synger inn sangene i et musikkstudio?
3. Hva lærte jeg av dette prosjektet?
   * Egenvurdering av prosessen: Hvordan har jeg/vi jobbet med dette?
   * Egenvurdering av resultatet: Hefte, PowerPoint og/eller fremføring.